

22 أيار/مايو 2018

مُقدِّمة من: أمانة معاهدة تجارة الأسلحة

الأصل: الإنجليزية



معاهدة تجارة الأسلحة
المؤتمر الرابع للدول الأطراف
طوكيو، 20 – 24 آب/أغسطس 2018

مسودة تقديرات الموازنة المؤقتة لمعاهدة تجارة الأسلحة للعام المالي 2019

مقدمة

1. تنص المادة 17 (3) من معاهدة تجارة الأسلحة على أن يقوم مؤتمر الدول الأطراف، في كل دورة عادية، باعتماد موازنة للفترة المالية الممتدة حتى الدورة العادية التالية.
2. وتحكم القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة عملية إعداد وإدارة موازنات معاهدة تجارة الأسلحة. تنص القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة على أن تقوم أمانة معاهدة تجارة الأسلحة بإعداد تقديرات للموازنة وتقديمها إلى الدول الأطراف، بعد مراجعتها من لجنة الإدارة، قبل 90 يوماً على الأقل من افتتاح المؤتمر الذي سيتم اعتماد الموازنة فيه.
3. يجب أن تغطي تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف تقديرات الموازنة للمؤتمر ولأمانة معاهدة تجارة الأسلحة. تحدد القاعدتان 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة الاعتبارات المالية لتقديرات موازنة المؤتمر وأمانة معاهدة تجارة الأسلحة على الترتيب.
4. أُعدَّت تقديرات موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للفترة المالية لعام 2019 طبقاً لمتطلبات القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة.

أرقام دخل العام المالي 2018

5. تنص القاعدة 4 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة على ضرورة أن تتضمن تقديرات الموازنة المقدمة لاعتمادها من مؤتمر الدول الأطراف أرقام الدخل الفعلية للفترة السابقة، والتي تمثل في هذه الحالة العام المالي 2018.
6. يستند الدخل المالي لعام 2018 إلى موازنة عام 2018 والتي اعتمدها المؤتمر الثالث للدول الأطراف. وفي هذا الصدد، يبلغ إجمالي موازنة معاهدة تجارة الأسلحة للعام 2018، شاملةً أمانة معاهدة تجارة الأسلحة (744,717.00 دولار أمريكي) والمؤتمر (231,210.00 دولار أمريكي) مبلغ 975,927.00 دولار أمريكي. وتحتسب الاشتراكات المالية المقررة للدول في موازنة معاهدة تجارة الأسلحة لعام 2018 على أساس هذا الإجمالي باستخدام الصيغة المالية المنصوص عليها في القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة. ولكن اشتراكات الدول التي أسهمت في الأموال غير المخصصة المتراكمة ما بين عامي 2016 و2017 (والتي تبلغ 270,771.90 دولار أمريكي) قد حُفِّضَتْ بالتناسب طبقاً لقرار المؤتمر الثالث للدول الأطراف.

7. في تشرين الأول/أكتوبر 2017، أصدرت أمانة معاهدة تجارة الأسلحة 119 إشعاراً بالأنصبة المقررة إلى جميع الدول ذات الصلة طبقاً للقاعدتين 5 و6 من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة. حتى 22 أيار/مايو 2018، بلغ إجمالي المساهمات المالية المتلقاة من 61 دولة مبلغ 478,741.89 دولار أمريكي بالإضافة إلى المبلغ المُرحَّل المُحتَفَظ به الذي يبلغ 270,771.90 دولار أمريكي. ويمثل هذا في مجمله

76.80% من إجمالي الدخل المتوقع. ويبلغ إجمالي الاشتراكات المالية المتبقية من باقي الدول المقرر لها اشتراكات مبلغ 226,814.68 دولار أمريكي.

8. في آذار/مارس 2018، وطبقاً للقاعدة 8 (1) من القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة، راسل رئيس المؤتمر الرابع للدول الأطراف جميع الدول التي لها اشتراكات مالية مستحقة لتذكيرها بهذه الحقيقة ولكي يبين لها أهمية دفع المتأخرات الخاصة بها.

اعتبارات موازنة 2019

9. أُخِذَ في الاعتبار عند إعداد تقديرات موازنة عام 2019 عدد من العوامل ذات الصلة بعمليات معاهدة تجارة الأسلحة وهي تتضمن:

- أ. المعلومات التاريخية المتعلقة بالدخل والإنفاق السابقين لمعاهدة تجارة الأسلحة.
- ب. القواعد واللوائح التي تحكم موظفي معاهدة تجارة الأسلحة كأساس لاحتساب تكاليف الموظفين والتكاليف المتعلقة بهم.
- ج. الهيكل التنظيمي لأمانة معاهدة تجارة الأسلحة وموظفين تكميليين يبلغ عددهم 3 أضعاف الأعضاء.
- د. قرارات مؤتمرات الدول الأطراف السابقة.
- هـ. كم المساهمات العينية للحكومة السويسرية في معاهدة تجارة الأسلحة.
- و. عمل معاهدة تجارة الأسلحة المتوقع والتكاليف التقديرية للعام التقويمي 2019.

إدارة الموازنة

10. بمجرد اعتمادها من قبل المؤتمر الرابع للدول الأطراف، سوف تُدار موازنة معاهدة تجارة الأسلحة بواسطة أمانة معاهدة تجارة الأسلحة طبقاً لنصوص القواعد المالية لمعاهدة تجارة الأسلحة تحت رقابة لجنة الإدارة. وبالتالي، سوف تخطر أمانة معاهدة تجارة الأسلحة جميع الدول باشتراكاتها المالية المقررة لموازنة عام 2019 في تشرين الأول/أكتوبر 2018.

أمانة معاهدة تجارة الأسلحة: مسودة تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2019

الموازنة ¹ المصدر	العنصر ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات
مقدرة من الدول الأعضاء	راتب 12 - P4 ³ شهراً 2019	228,964	استخدمت قواعد ولوائح موظفي معاهدة تجارة الأسلحة كمرجع
	راتب 12 - P3 ³ شهراً 2019	176,582	استخدمت قواعد ولوائح موظفي معاهدة تجارة الأسلحة كمرجع
	راتب 12 - P2 ³ شهراً 2019	139,777	استخدمت قواعد ولوائح موظفي معاهدة تجارة الأسلحة كمرجع
	المساعدة العامة المؤقتة (إذا لزم الأمر)	37,000	148 يوماً من الاستشارات (أخصائي مُبتدئ - تكلفة تقديرية 250 دولار أمريكي/يوم)
	مستشارون / تعهيد خارجي (حسب الاقتضاء)	15,000	30 يوماً من الاستشارات (أخصائي - تكلفة تقديرية 500 دولار أمريكي/يوم)
	تكلفة السفر الدولي للموظفين (تشمل تذاكر الطيران والنقل البري والإقامة والبدلات اليومية)	50,000	التكاليف المتوقعة تبلغ 5,000 دولار أمريكي/رحلة (5 رحلات لفئة P4، و4 رحلات لفئة P3 و1 رحلة لفئة P2).
	تدريب الموظفين	4,500	1,500 دولار أمريكي/موظف
	استخدام خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (مكالمات هواتف خلوية، مكالمات خطوط ثابتة، نسخ)	12,500	
	الموقع الإلكتروني للأمانة	40,000	الصيانة والتحسين التدريجي
	رسوم التدقيق المالي	10,000	
	الخدمات القانونية (المتعلقة بالشراء وشؤون الموظفين وما إلى ذلك)	8,000	
	التأمين	10,825	
	نثرات (أدوات كتابية، أحبار، ما إلى ذلك)	7,000	
	الإجمالي الفرعي المقدر		740,149
مساهمات عينية من الدولة المضيفة ⁴ (سويسرا)	المقار المكتبية (تشمل إدارة المبنى) - 12 شهراً	83,281	المقار المكتبية = 76,606 فرنك سويسري، مكان مخصص للأرشيف = 6,675 فرنك سويسري.
	حراسة وأمن المقار	0	تغطيتها الدولة المضيفة، من خلال المنظمة المضيفة تأجير خط تكنولوجيا المعلومات = 3,000 فرنك سويسري؛ مشتريات تكنولوجيا المعلومات = 6,000 فرنك سويسري؛ الصيانة والدعم لتكنولوجيا المعلومات = 34,214 فرنك سويسري؛ اشتراكات الهاتف الخلوية = 420 فرنك سويسري. - أحبار - ماكينة النسخ =
	خدمات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (أجهزة تكنولوجيا المعلومات، ودعم تكنولوجيا المعلومات (العمالة)) ⁵	46,410	الخدمات المالية = 25,204 فرنك سويسري
	الحسابات والإدارة المالية (تشمل ما يتعلق بتحصيل الاشتراكات)	25,204	إدارة الموارد البشرية = 12,098 فرنك سويسري
	إدارة الموارد البشرية	12,098	خدمات دعم الموظفين (موظفي مركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة) = 44,472 فرنك سويسري
	خدمات دعم الموظفين (موظفي مركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة)	44,472	التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة لعام 2019 = 22,921 فرنك سويسري
	التكاليف الإضافية لمركز جنيف للمراقبة الديمقراطية للقوات المسلحة لعام 2019	22,921	
	الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية من الدولة المضيفة	234,387	
الإجمالي		974,535	

المؤتمر (المؤتمر الخامس للدول الأطراف) مسودة تقديرات الموازنة المؤقتة لعام 2019

مصدر الموازنة ¹	النوع	البند ²	التكلفة التقديرية (دولار أمريكي)	تعليقات		
مقدرة من الدول المشاركة مؤتمر الدول الأطراف في جنيف	عملية التحضير للمؤتمر الخامس للدول الأطراف	مكان انعقاد الاجتماعات التحضيرية	40,831	2 x اجتماع لفرق العمل 2 x اجتماع تحضيرى غير رسمي (=10 أيام)		
		الأمن	9,981	2 x اجتماع لفرق العمل 2 x اجتماع تحضيرى غير رسمي (=10 أيام)		
		التوثيق ⁶	24,300	خدمات الترجمة (العربية والفرنسية والروسية والإسبانية)		
		الترجمة داخل الجلسات ⁷	104,850	2 x اجتماع لفرق العمل 2 x اجتماع تحضيرى غير رسمي (=10 أيام)		
	إجمالي الفرعي لعملية التحضير		179,962			
مقدرة من الدول المشاركة مؤتمر الدول الأطراف في جنيف	المؤتمر الخامس للدول الأطراف	مكان انعقاد المؤتمر	17,643	لا يوجد ايجار إذا عقد الاجتماع في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، جنيف؛ التكلفة التقديرية لخدمات المؤتمر في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (الدعم الفنى، ايجاد المعدات) خدمات الترجمة (العربية والفرنسية والروسية والإسبانية)		
		التوثيق ⁶	27,000	خدمات الترجمة (العربية والفرنسية والروسية والإسبانية)		
		الترجمة داخل الجلسات ⁷	52,425	معدات الترجمة الفورية والمترجمون		
		تسجيل الفيديو	5,041			
		معدات ومستلزمات المؤتمر	3,781	الحواسيب وماكينات النسخ والمستلزمات المناظرة		
		دعم تكنولوجيا المعلومات	7,360	خدمات تكنولوجيا المعلومات لدعم الحواسيب والطابعات والموقع الإلكتروني والتسجيل عن طريق الإنترنت		
		موظفو دعم المؤتمر	12,602	موظفو الدعم المحلي		
		الأمن	15,123	أمن مؤتمر الدول الأطراف		
		التصميم والطباعة	3,025	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين		
		تزيين	1,415			
		الدعم الطبي	1,000			
		نثرات	1,100			
			المؤتمر الخامس للدول الأطراف		147,514	
		لجنة الإدارة	السفر (حسب الاقتضاء)		11,000	
			تيسير الاجتماعات (حسب الاقتضاء)		5,500	مكان المؤتمر
	الإجمالي الفرعي للجنة إدارة معاهدة تجارة الأسلحة		16,500			
	الإجمالي الفرعي المقدر		343,976			
عينية بواسطة الدولة الضيفة حين يعقد مؤتمر الدول الأطراف خارج جنيف	المؤتمر الخامس للدول الأطراف	مكان انعقاد المؤتمر	-			
		خدمات الطعام	-	الغداء، استراحات تقديم القهوة، حفلات الاستقبال		
		التصميم والطباعة	-	لافتات وملصقات ودعوات والشعار وشارات ولوحات أسماء ومجموعات للمشاركين		
		النقل	-	حافلات/سيارات، للمطار، حفل الافتتاح، وما إلى ذلك.		
		الأمن	-			
		الدعم الطبي	-			
		تزيين	-			
		نثرات	-			
		الموظفون	-	مدير المؤتمر، موظفو الدعم المحلي		
			الإجمالي الفرعي للمساهمات العينية		-	
إجمالي نفقات المؤتمر			343,976	لا يتضمن الإجمالي المساهمات الطوعية تجاه برنامج الرعاية		

ملاحظات إيضاحية

1. طبقاً للقاعدة المالية رقم 3 لمعاهدة تجارة الأسلحة، تغطي الموازنة الفترة المناظرة لعام تقويمي واحد. وبالتالي، تتضمن هذه الموازنة توقعات لاثني عشر شهراً للعام التقويمي 2019.
2. تتحدد بنود الموازنة طبقاً للقاعدة المالية 6 (3) فيما يتعلق بالأمانة والقاعدة المالية 5 (3) فيما يتعلق بالمؤتمر.
3. طبقاً لقواعد ولوائح موظفي أمانة معاهدة تجارة الأسلحة، يتضمن هذا البند من الموازنة ما يلي:
 - (أ) المرتب (الراتب الإجمالي)؛
 - (ب) التكاليف المتكررة (مثل بدل الإعالة ومنح التعليم والمساهمات في التأمين الصحي والمساهمات في تأمين الحوادث والعلاوة داخل الدرجة)؛
 - (ج) التكاليف غير المتكررة (مثل منحة الانتقال وإجازة زيارة الوطن).
4. تستند المساهمات العينية لسويسرا على اتفاق بشأن الترتيبات الإدارية والمالية بين سويسرا وبين الأمانة. تقدم سويسرا تكاليف المساهمات العينية بالفرنك السويسري ويتم تحويلها إلى دولار أمريكي بسعر صرف 1 فرنك سويسري = 1.0081708946 دولار أمريكي في 22 أيار/مايو 2018.
5. دعم البنية التحتية لخدمات تكنولوجيا المعلومات وخدمات الصيانة مقدم من شركة e-Durable SA.
6. طبقاً للقاعدة 49 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.
7. طبقاً للقاعدة 47 (1) من النظام الداخلي لمعاهدة تجارة الأسلحة.
